

Richtlinien für die Schließung der öffentlich zugänglichen Eingangstüren von Handelsbetrieben während der Heizperiode und während der Klimatisierung

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2/quarter des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Bestimmungen zur Schließung der öffentlich zugänglichen Eingangstüren von Handelsbetrieben, sowohl während der Heizperiode als auch wenn in den Räumen eine Klimaanlage in Betrieb ist.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) öffentlich zugängliche Eingangstür: Zugang, der von der Kundschaft benutzt wird,
- b) Handelsbetrieb: Verkaufsstelle, an der Einzelhandel betrieben wird,
- c) Luftschleier: Anlage zur Verhinderung von Luftaustausch zwischen Raumluft und Außenluft durch eine Barriere aus gerichtet strömender Luft, welche die gesamte Öffnung des Zugangs abdecken muss,
- d) Warmluftschleier: Luftschleier mit Heizregister zur Lufterwärmung.

Artikel 3

Technische Bestimmungen

1. Zur Vermeidung von unnötigem Energieverbrauch müssen die öffentlich zugänglichen Eingangstüren von Handelsbetrieben, sowohl während der Heizperiode, falls in den Räumen die Heizanlage in Betrieb ist, als auch wenn in den Räumen eine Klimaanlage in Betrieb ist, geschlossen bleiben.
2. Die Eingangstüren können für den Zeitraum offenbleiben, der für das Betreten und Verlassen der Räumlichkeiten sowie für Belade- und Entladevorgänge erforderlich ist.
3. Die Bestimmungen laut Absatz 1 werden im

Criteria per la chiusura delle porte di accesso al pubblico degli esercizi commerciali nel periodo di riscaldamento nonché durante la climatizzazione

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. In attuazione dell'articolo 2/quarter della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, i presenti criteri disciplinano le disposizioni per la chiusura delle porte di accesso al pubblico degli esercizi commerciali sia nel periodo di accensione degli impianti di riscaldamento, nonché qualora nei locali sia attivo un impianto di climatizzazione.

Articolo 2

Definizioni

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

- a) porta di accesso al pubblico: ingresso che viene utilizzato dai clienti;
- b) esercizio commerciale: punto vendita nel quale viene svolta attività di commercio al dettaglio;
- c) barriera a lama d'aria: apparecchiatura che impedisce la miscelazione tra l'aria interna e quella esterna con una barriera di aria formata da un flusso d'aria orientato che deve coprire l'intera larghezza dell'accesso;
- d) barriera a lama d'aria riscaldata: barriera a lama d'aria con una batteria di riscaldamento.

Articolo 3

Criteria tecnici

1. Per evitare inutili consumi di energia, le porte di accesso al pubblico degli esercizi commerciali devono essere mantenute chiuse sia nel periodo di accensione degli impianti di riscaldamento, qualora nei locali sia attivo l'impianto di riscaldamento, nonché quando nei locali è attivo un impianto di climatizzazione.
2. Le porte di accesso possono rimanere aperte durante il tempo necessario per l'entrata e l'uscita dal locale, nonché durante le operazioni di carico e scarico delle merci.
3. Le disposizioni di cui al comma 1 trovano

Fall von Eingangstüren angewandt, die direkt an die Außenluft grenzen oder an Räume, die von Außenluft durchströmt werden.

4. Zur Einhaltung der Bestimmungen laut Absatz 1 und zur Reduzierung der Zeiten, in denen Eingangstüren offenstehen, müssen automatische Schiebetüren mit Bewegungsmeldern und Normaltüren mit selbsttätigen Türschließern ausgestattet sein, sofern dies urbanistisch, baurechtlich und aufgrund von Denkmalschutzaufgaben möglich ist.

5. Während der Betriebszeit ist die Entfernung oder das Blockieren von Eingangstüren und Zugangsabschlüssen von Handelsbetrieben nicht zulässig.

6. Zur Gewährleistung des aus hygienischer Sicht notwendigen Mindestluftwechsels von Räumen ohne mechanische Lüftung, können die Eingangstüren für kurze Zeit geöffnet bleiben, um eine Stoßlüftung der Räume zu ermöglichen.

7. Außerhalb der Heizperiode können die Eingangstüren zur natürlichen Kühlung der Räume offenbleiben, wenn die Außentemperatur unter der Raumtemperatur liegt.

Artikel 4

Ausnahmen

1. Die Bestimmungen laut Artikel 3, Absatz 1 werden nicht im Fall von Eingangstüren angewandt, an denen ein Luftschleier zur Reduzierung des Energieverlusts in Betrieb ist. Diese Ausnahme gilt nur für eine öffentlich zugängliche Eingangstür pro Handelsbetrieb.

2. Während des Betriebs des Luftschleiers bei einer offenen Eingangstür sind offene Fenster und Türen zu vermeiden, um die Funktion des Luftschleiers nicht zu beeinträchtigen.

3. Beim Betrieb von Warmluftschleiern muss eine Überheizung der Räume durch geeignete Regelsysteme verhindert werden.

4. Bei geringer Kundenfrequenz wird zur Vermeidung von unnötigem Energieverbrauch empfohlen, auch jene Eingangstüren geschlossen zu halten, bei denen ein Luftschleier in Betrieb ist.

Artikel 5

Übergangsbestimmungen

1. Sind bei Zugängen von Handelsbetrieben keine Eingangstüren eingebaut oder entsprechen diese nicht den Bestimmungen

anwendung, qualora le porte di accesso si affaccino direttamente verso l'aria esterna o verso ambienti attraversati dall'aria esterna.

4. Per rispettare le disposizioni di cui al comma 1 e per ridurre il tempo durante il quale le porte di accesso rimangono aperte, le porte scorrevoli automatiche devono essere dotate di rilevatore di movimento e le porte normali di chiudiporta automatico qualora sia possibile in base alle norme urbanistiche, edilizie e alle prescrizioni per la tutela dei beni culturali.

5. La rimozione o il bloccaggio di porte e chiusure dell'accesso dell'esercizio durante l'orario di apertura non è consentita.

6. Le porte possono rimanere aperte per brevi periodi di tempo per creare la corrente d'aria necessaria per garantire il minimo ricambio d'aria necessario ai fini igienici nei locali privi di ventilazione meccanica.

7. Fuori dal periodo di riscaldamento le porte di accesso possono essere lasciate aperte per rinfrescare naturalmente i locali, quando la temperatura esterna è inferiore a quella interna.

Articolo 4

Eccezioni

1. Le disposizioni di cui all'articolo 3, comma 1 non trovano applicazione qualora sulle porte di accesso sia in funzione una barriera a lama d'aria per ridurre le perdite di energia. Questa eccezione vale solo per una porta di accesso al pubblico per ciascun esercizio commerciale.

2. L'apertura di porte e finestre è da evitare durante il funzionamento della barriera a lama d'aria su una porta di accesso per non perturbarne il funzionamento.

3. Quando si utilizzano barriere a lama d'aria calda, il surriscaldamento delle stanze deve essere evitato tramite sistemi di regolazione adeguati.

4. Per evitare inutili consumi di energia è consigliato di tenere chiuse anche le porte di accesso sulle quali è in funzione una barriera a lama d'aria quando l'afflusso di clienti è scarso.

Articolo 5

Norme transitorie

1. Qualora non fossero installate porte di accesso all'entrata degli esercizi commerciali o queste non rispettino le disposizioni di cui

gemäß Artikel 3, Absatz 4, müssen diese zur Einhaltung der Bestimmungen innerhalb von 18 Monaten nach Veröffentlichung dieser Richtlinien nachgerüstet werden.

2 Falls die durchzuführenden Maßnahmen gemäß Absatz 1 außerordentliche Instandhaltung darstellen, ist, gemäß Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, der Eigentümer der Immobilie zur Durchführung verpflichtet, außer wenn in den Mietverträgen zwischen den Parteien andere Regelungen vorgesehen sind.

all'articolo 3, comma 4, queste dovranno essere adattate per conformarsi alle disposizioni di questi criteri entro 18 mesi dalla pubblicazione degli stessi.

2. In base alle norme del Codice Civile, laddove gli interventi di cui al comma 1 costituiscono manutenzione straordinaria, l'obbligo di adempimento spetta al proprietario dell'immobile, salvo disposizioni diverse contenute nei contratti di locazione fra le parti.